

DO NOT SHARE THE FASTPASS LINK ON SOCIAL MEDIA (TWITTER ETC)

The raws + quick translations will be typed here after the raws are released.

Disclaimer: there might still be translation errors, the finalized version will be in the scanlation episode

(or a native speaker corrects right after the translation, depends on who has time)

if you see this posted on reddit, try going to the linked pad instead, since this is a living document ;)

Translator(s):

Tierra

TL check:

Typing helper:

-----translations start below this line -----

[] = sura speech

() = thoughts

- Ananta and God Kubera standing solemnly while giving their oath (in front of the gods/Kali)-

Ananta: 내가 죽을 때까지

Until I die...

Kubera: 아난타가 죽은 후

After Ananta dies...

Ananta: 모든 아난타족은

'눈'의 영역 내에 머물며

all the Anantas

staying within the range of the 'Eyes'...

Kubera: 모든 아난타족이

'눈'의 영역을 빠져나갈 때까지

Until all the Anantas
left the range of the 'Eyes'...

Ananta: 신을 죽이지
않을 것임을 약속한다.
won't kill any god.
That is my promise.

Kubera: 신은 아난타족을 죽이지
않을 것임을 약속한다.
The gods won't kill any Anantas.
That is my promise.

Ananta: '아난타'의 이름을 걸고.
Under the name of 'Ananta'.

Kubera: '쿠베라'의 이름을 걸고.
Under the name of 'Kubera'.

Season 3 Episode 305
The Finite (11)

- Back to Yuta, Kubera and Leez talking -
- Yuta thinking about what he heard -

[Yuta:] 이름을 건 약속...
A promise under your names...

거기에 이름을 관리하는
두 시초신이 증인이
되었다는 건가요?
**So you had the two primeval gods
who govern names as your witnesses?**

어머니라면 흥미로워
하셨을 것 같지만
비슈누님은 왜....
**I get that my mother would've had an interest in that,
but why Visnu-nim...**

이해가 안 되네요.
게다가 전 그런 얘길
들어본 적도 없어요.

I really don't get it.

Besides, I've never even heard about this.

주변에 아난타족과 신들이
잔뜩 있는 상황에서 어떻게...

How come, when it was a situation
with many Anantas and gods around...

Kubera: 두 시초신 이외의
다른 이들은

It's because other than those two primeval gods,

거래 장면을 보지
못했기 때문이다.

no one saw this transaction take place.

- Panel of smirking Kali with her tarakas behind her looking down at Ananta and Kubera on an empty space -

Kali : 이런 건 주변에서
조건을 알면 재미없는데...

**It'd be no fun if those around
knew the conditions...**

(back in present voice)Kubera: 칼리가 그 말을 한 직후,
Right after Kali had uttered that,

곧 주위와 차단된
공간이 만들어졌지.

a space that cut us off from the surroundings was created.

두 시초신 중 누가
한 일인지는 모른다.

I am not sure which of the two primevals did it.

비슈누는 너희도 알다시피
차원을 갈라 대변동을 종결시킨 신이니

그런 능력은 당연히 가지고 있고,
**As you know, Visnu is the god who
split the dimensions and ended the Cataclysm,
so he does possess that ability.**

칼리 역시 주변 개입이 차단된
공간을 만드는 능력은 있으니.
And Kali also has the ability to create a space
that is blocked from surrounding intervention.
And Kali also has the ability to create a space

- Leez thinking seriously -

(Leez:) 맞아. 그때도... 주변 사람들과
차단된 공간을 만들어냈었어.
**That's true. Back then... she created a space
that was cut off from the people around us.**

*3부85화
*S3 Ep.85

(Where she spoke with Asha when sent back to the past)

[Yuta:] 약속에 응하는 돌이
대등하지 못한 자격인
것도 의아합니다.
**I am also curious about the
unequal qualifications between
the two who made the promise.**

아난타야 왕이니
아난타족을 대표한다지만...
Ananta is their King,
so he does represent that Anantas, but...

당신은 아니잖아요.
you have no such authority.

신들의 왕은 따로 있는데
왜 당신이 그들을 대표하는
약속을 하죠?
**The King of the Gods is someone else,
so why were you the one making the promise
as their representative?**

아난타가 죽은 후

아난타족을 죽이는 신이 있다면,

그 피해는 당신이 보게 되는데?

If there was a god who killed the Anantas after Ananta's death,

would you have sustained the damage?

- Leez staring at Kubera, Kubera glancing at her, then closing his eyes -

Kubera: ...반드시 내가 해야

하는 건 아니었다.

...It was not necessarily something I had to do.

- another flashback, Brahma with the name spear floating in front of her, her hands behind her back, facing a group of gods -

Brahma: 용기 있는 놈이

무기를 잡아라.

Someone with courage, step up and take up this weapon.

Someone with courage, come forward and take up this weapon.

이 일을 맡는 자가

신들을 대표하여,

The one who takes up this task will

represent the god realm,

신계의 진짜 주인이 될

기회를 얻을 것이다.

**and will obtain the chance to become the true master
of the god realm.**

- Surya, Vayu, Chandra staying silent
- Brahma turns to Indra

Brahma: 인드라. 네게도

기회는 있다.

Indra. You also have this chance.

//허울뿐인 왕이 아닌

진짜 왕이 될 기회이니,

**The chance to become the true king,
instead of just a fake one.**

원한다면 나와라.

Come forward if you'd like to take it.

//신들의 왕이라면서 항상
그 위에 시초신이 거론되는 게
마음에 들진 않았을 것이다.

You didn't like the fact that the primeval gods
were always said to be above you while you
were called the King of gods, right?

- Indra's eyes hidden -

Indra: 감히 그런 생각을
한 적은 없습니다.

I never dared to think like that.

Brahma: 눈을 보고 얘기하면
더 좋았겠다만.

I would've liked it better if you looked me in the eyes while saying that.

- Indra remains silent with his eyes still hidden in the shadow of his hood -

Brahma: 다른 놈들은?
아무도 없나?

What about the others?
Someone, anyone?

- she looks around -

그렇다면 내가 직접-

In that case, I myself will have to—

sfx: step

- she looks at someone approaching her -
- it's Kubera -

Kubera: 제가 하겠습니다.

I will do it.

___flashback end___

Kubera: 시초신의 개입조차

떨치고,
It was an opportunity to shake off
even the intervention of the primeval gods,

내 이상대로 신계를
이끌어갈 기회였다.
and lead the god realm according to my ideals.

그 날의 일이
All I had to do

아무 차질 없이
마무리되기만 했다면.
was completing that day's task
without a hitch.

[Yuta:] 아난타와의 약속 조건을
지키지 못한 거군요.
But you failed to keep the terms
of the promise with Ananta, right?

원인이 누구죠?
제 어머니였나요?
Who was the cause?
Was it my mother?

눈의 영역을 바꿔버리면
쉽게 깰 수 있는 약속이었습니다.
조건이 너무 안일했어요.
If she changed the range of the Eyes,
the promise could've been easily broken.
That condition was way too inconvenient.

Kubera: 넌 네 어미를
지나치게 못 믿는군.
You don't have much trust in your mother, do you?

- Yuta frowns - #lol

Kubera: 칼리가 악랄한 신이긴
하지만 그 정도로 수준 낮은
방법을 택하진 않는다.
Although Kali is a vicious/unscrupulous god,

she doesn't take such a low-level approach./way

피조물이 스스로를 탓하며
후회하게끔 만드는 게 그녀의 방식.
Her way is to make the creatures regret
and blame themselves.

거기서 눈의 영역을 바꾸는
정도로 크게 개입하면, 피조물의
책임은 희박해진다.
If she intervened greatly like changing the Eye's range,
she would reduce the creatures' responsibility.

- panel of Kali smirking while watching on -

그건 그녀가 원하는
승리가 아니지.
That's not the victory she wants.

원인은...
The cause...

- Kubera gripping the spear -

나였다.
was me.

- Kubera slashing down (we dont see at what) -

[Yuta:] 설마 아난타족을 죽인
건가요? 당신이 직접?
No way, you killed the Anantas? You yourself?

어째서...
아난타를 죽이는 것만이
그날의 목적이었을 텐데
But why...?
Killing Ananta would've been that day's sole goal,

아무리 다른 나스티카를
더 죽일 기회로 보였어도,
no matter how tempting the opportunity
to kill even more Nastikas,

//그전에 약속한 게 있잖아요.

도망치게 놔뒀어야죠!

you made a promise just a moment before.

You should've let them escape!

- another round of staring between Leez and Kubera -

Leez: 당신이 하는 약속은

그정도인 겁니까?

Is that how you uphold your promises?

눈앞의 공로 앞에서

저버릴 수 있는?

You can forsake them in front of
merits right before your eyes?

믿고 죽은 아난타가

I feel so sorry

안쓰러울 지경이네요.

for the late Ananta.

for the Ananta who died, trusting you.

for the late Ananta who trusted you.

(lit. Ananta who trusted/believed you and died)

- Leez looks down saddened, Kubera glancing at her, then gritting his teeth -

Kubera: 도망치길 원하지

않았다. 놈들은...

They had no desire to escape. They...

- Leez and Yuta looking up at him

Kubera: 도망갈 기회를 주었음에도

아난타의 죽음에 분개하며

Resentful of Ananta's death, despite given a chance to escape,

거기서 끝을 보길

원했다.

they wanted to see the end right then and there.

- panel of freed human-form Nastikas rushing forward -

칼리는 그런 놈들의
행동을 막지 않고
Kali did not stop them,

- Kali looking on, a bit bored maybe -

붙잡았던 놈들도 모두 풀어준 채
그저 눈의 영역만 유지하고서
지켜보고 있었지.
she released everyone she had captured
and just maintained the Eye range area, watching on.

신들이 죽거나
The gods die,

아난타족이 죽거나
or the Anantas die -

둘 중 하나였다.
It was either of those two options.

- panel of Nastikas rushing at the gods with the taraka eyes as background -
- Kubera back then is thinking about his options -

(Kubera:) 강적을 상대하기 위해
신계병력을 거의 다
데리고 온 상황.
It's a situation where almost all of the god realm's troops
were brought to deal with a powerful enemy.

어차피 죽어도 부활할 수
있다고는 하지만
Even though we can resurrect even if we die,

이 많은 신들이
동시에 죽으면
if this many gods die at the same time,

부활대기시간동안 우주엔
크고 작은 문제가 생기고
there will be big and small problems throughout the universe
while they wait for resurrection,

수많은 생명체가
죽어갈 것이다.

and many living beings will die.

- Koobs with determined expression -

차라리

I would rather

내 이름을 포기하자.

give up my name.

- he swings towards the Ananta Nastikas, blood splashing -

난 지금 이 창을 통해
두 이름을 가진 오류 상태.

**I am now in a state of being an error with two names
due to using this spear.**

원래 계획대로라면 초과된 이름을
시초신이 회수해야 하지만

**According to the original plan, a primeval god would've
retrieved the excess name, but...**

여기서 내가
아난타와의 약속을 어기고
쿠베라 이름을 포기하면

**If I break my promise to Ananta here and
give up the name Kubera,**

- in between his thought lines, panels of him slashing through the Anantas -

시초신은 내게서 아난타
이름을 회수할 명분이 없어진다.

**the primeval gods would not have any reason
to retrieve the name Ananta from me.**

킨나라가 본명을 버리고
아이라바타로 살아남은 것처럼

**Just like how Kinnara abandoned her original name
and lived on as Airavata,**

나 또한 그리하자.

I will do the same.

어쩌면 그렇게
최강의 이름을 갖는게
Maybe this way, holding the best name of all,

내 이상을 실현하기에
유리한 방법이다.
I will have an advantage in means
to realizing my ideals.

—back to present with the panels -

Kubera: 짧은 생각이었다.
It was a short-sighted thought.

신으로서의 내 본명...
'쿠베라'를 포기한다는 게
**What it meant to give up my real name as a god...
to give up 'Kubera'...**

얼마나 무거운
선택이었는지
what heavy a choice I made

직접 겪어보고서야
알았지.
was something I only knew/realized
once I experienced it.

- he glances at Leez, she stares back -

[Yuta:] 그래서 그런 상황까지
가게 된 거군요.
So that's what happened up to that point.

당신의 모습을 한 채
당신의 힘을 사용하는
Another being that uses your power and appearance

또 다른 존재를
만들어내고 마는...

ended up being created...

그래서 그 존재가
누군가요?

Then who exactly is that being?

당신의 모습을 한
수라라는 게...

The sura using your form is...?

Kubera: 마나스빈.

Manasvin.

아난타가 죽은 후
덤벼들던 놈들 중에

**Among those who rushed at us
after Ananta's death,**

- flashback panels again, Manasvin -

가장 강하고,
he was the strongest

치열했으며
and fiercest,

- Manasvin desperately fighting back, tears in his eyes -

유일하게 아난타와 속성이
일치하는 놈이었다.
the only one whose attributes matched Ananta's.

놈은 그날 내게
죽임 당하기 직전에
Right before he was killed by me that day

- Visnu rushing in and stopping Kubera from dealing a killing blow to badly wounded and collapsed Manasvin -

시초신으로부터
기회를 부여받았지.
he was given a chance by a primeval god.

Vishnu: 네 스스로 이름을
교체하는 건 허락할 수 없어.

You are not permitted to reassign yourself a name.

더구나 아난타라니...
감당할 자신은 있어?

Moreover, it is 'Ananta'...

Are you confident you can handle it?

- Visnu giving Kubera a serious stare, Kubera hesitating -

(Kubera(narrating?):) 수없이 보아온 신이었지만

Even though he was a god I had seen many times before,

Even though he was a god I had met many times before,<

- Visnu with whirl around him, and serious/threatening expression (face partially hidden in shadow) -

그때처럼 가라앉은 모습을
본 적은 없었다.

I had never ever seen him

with a demeanor as subdued/serious like back then before.

Visnu: 자신 있다면 이번엔

나와 승부할까?

If you are indeed confident,

how about a competition with me?

- Visnu suddenly smiling again -

네가 이기면, 새로운 아난타가

되는 걸 허락해 줄게.

If you win, I will allow you to become the new Ananta.

- Visnu leaning closer to Kubera -

반대로 내가 이기면

On the other hand, if I win,

다른 놈이 아난타가 되고

someone else will become Ananta,

넌 쿠베라도 아난타도
다 잃은 채

and you will lose both 'Ananta' and 'Kubera'.

- Visnu staring up at Kubera -

'아무 것도 아닌 것' 으로
돌아가는 거야.

You will go back to 'something that is nothing'.

- Kubera staring surprised -

Kali: 폼...

pft...

하하하!

Hahaha!

- she's wiping tears of laughter, looking down at Visnu and Kubera -

고민할 필요도
없는 제안이잖아.

It's a no-brainer proposition.

It's a proposition you shouldn't even think about.

It's a proposition you shouldn't even waste a thought on.

거절해.

Refuse it.

비슈누는 피조물의
모든 가능성을 내다 본다.

Visnu sees all the possibilities of creatures.

- Kali looking bored / serious (cant really tell lol)

넌 죽었다 깨어나도
못 이겨.

You can't win even if you died and came back.

- Kubera looking up at her, then down at Visnu again -
- Visnu smiling at him, not saying anything at all -
- Kubera thinking, Manasvin still by the side, heavily wounded (not conscious probably), more body parts/dead Anantas lying around -

Kubera: 좋습니다. 어떤 방식으로
승부하시겠습니까?

All right. In what manner would you like to compete?

to be continued

Currygom's comment: [None]

Blog: <https://blog.naver.com/currygom/223210806735>



대화가 길어지면 그리는 사람도 단조롭다

The longer the conversation draws out, the more monotonous the drawings of the people become.

이런 식으로 큰 움직임 없이 대화가 길어지면 그냥 소설로 쓰고싶다는 생각이 들 때가 있어요. 전체적인 대화구도 한컷만 삽화로 그려놓고 나머지 글로 쓰는거죠! 중간중간 표정변화가 크거나 움직임이 있거나 하면 그런 장면들만 조금 그려주고... 그럼 한달동안 대화할 분량도 한주만에 끝낼 수 있을 텐데!

시각적인 전달이 주효한 장면들에선 만화가 좋지만, 단순대화장면을 한컷한컷 그림으로 그려서 표현하는 건 뭔가 득보다 실이 많은 노동이 아닌가 하는 생각을 종종 합니다. 만화가 더 효과적인 부분에선 만화가 됐다가, 소설이 더 효과적인 부분에선 소설이 됐다가, 그런 식으로 바뀌가며 연재할 수 있다면 참 좋을 텐데 아직 그런 연재처는 없는 것 같아요. 그런걸 바라는 독자분들도 많지 않을 것 같고...

When the conversation gets long like this without much movement, there are times when I feel like writing it as a novel. Just drawing one picture of the entire dialog as an illustration and writing the rest! If there is a big change in facial expression or movement, only drawing a few panels reflecting that... Then, I could finish a month's worth of conversation in just one week!

Webtoons are great for scenes where a visual delivery is effective, but I often think that expressing simple conversation scenes by drawing them one by one is a labor that does more harm than good. It would be nice to have a serialization type where it becomes a webtoon where a webtoon is more effective, and becomes a novel in parts that would be

more effective as novel. But I think there is no such thing yet. I also doubt if many readers would like it...

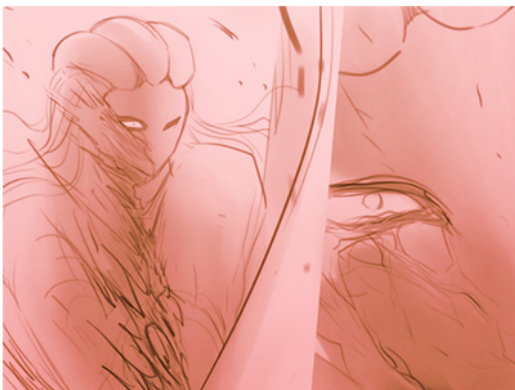


오늘따라 빛나는 머리

Shining hair today

캐릭터 머리카락의 하이라이트는 워낙 없애달라고 하는 분들이 많아서 없어졌던 거였는데 이 컷에 그냥 오랜만에 기분이다~하고 하이라이트를 넣었더니 모처럼 하이라이트 넣어줬다고 좋아하는 분들이 몇몇 계시더라고요? 독자분들 반응만 보고 선호도를 판단하는게 참 어렵습니다 이게...ㅋㅋ 여러분, 싫은 것만 말씀하지 마시고 좋은 것도 평소에 말씀을 좀 해주세요... 어떤 부분에 대해서 좋다는 사람은 없고 싫다는 사람만 많으면 전 그게 스토리관련만 아니면 정말로 없애는걸 고려하게 됩니다. 없어져버린 하이라이트처럼...

The highlights on the characters' hair were removed because so many people asked for them to be removed. This panel made me think "It's been a while~" so I added highlights, and there were a few people who expressed really liked it...? It's really difficult to judge preference just by looking at readers' reactions... haha. Everyone, please don't just say what you don't like, but also say what you like on a regular basis...If no one likes a certain part and I only see a of people disliking it, I really consider removing it unless it's story-related. Like the highlights that disappeared...



처절함

Sorrow

눈물흘리는 거 맞냐고 물어보셨는데 맞습니다

You asked me if he was crying. He indeed was.



싸늘하다

Icy

허허실실 시초신도 이럴 때가 있죠

비슈누도 그렇지만 칼리의 정색모드에 놀랐다는 분들도 꽤 계셨어요

Even the primeval gods are like this sometimes.

Just like they were with Visnu, there were quite a few people surprised by Kali showing a straight face.

아크릴&단행본굿즈 질문답변 안보신분은 여기로 :

<https://blog.naver.com/currygom/223200586378>

If you haven't seen the Q&A on acrylic & paperback goods, click here:



(This was posted after the 3-302 raw release when 3-305 was in fastpass)

Another blog post: <https://blog.naver.com/currygom/223193002897>

[쿠베라 3부 305화 회상부분 수정됐어요]

[The Flashback scene in Kubera S3 Ep.305 has been edited.]

수요일 밤에 블로그 후기 올리고 바로 뻘었는데 목요일 아침에 일어나서 보니 제가 봐도 너무하더라고요(비몽사몽일 땐 그 정도라고 느끼질 못함) 그래서 그때부터 오늘 새벽까지 수정해서 보냈고, 담당자님 출근하셔서 10시에 업데이트 되었어요. 이런 흑백 회상 좀 수정하는 정도에 뭐 그리 오랜 시간이 걸리나 싶으시겠지만 제가 좀 상태가 그렇습니다... 지난주에 TV프로 관련글을 하나 썼었다고 그거 보느라 마감 대충 한거냐는 분도 계셨는데 그거 밥 먹으면서 대충 넘겨 본거였고 저 인도 너무 좋아해서 더 보고 싶었지만 일해야 돼서 더 이상 못봤어요ㅠ

I posted the wednesday night blog post and fell to bed right away, but when I woke up thursday morning I saw that it wasn't bearable (I didn't notice half-asleep). So from then the whole morning, I edited it and sent it in, and it was updated at 10am when the person in charge came to work. You might be wondering if it would take that long to edit a black and white flashback like this, but I'm in a bit of a state... I wrote a blog entry about watching a TV show last week, and some people asked if I skipped the deadline to watch that. But I just took a glance at it while I was eating, and I really like India so I wanted to keep watching, but I had to work so I couldn't watch any more. ㅠ

TL/N: the TV program was probably a documentary about India, she likes the country very much and it served as inspiration for Kubera and temple structures etc. she calls it "home country of her heart" or smth xd

[Curry sticker crying]

★ 웹툰앱에선 바로 반영이 되지만 시리즈앱에서는 기존걸 지우고 다시 받으셔야 수정본으로 보실 수 있습니다.

★ 신계 회상부분이 보라색으로 나온다면 수정본이 맞습니다.

★ **It is reflected immediately in the webtoon app, but in the series app, you have to delete the existing version and download it again to view the revised version.**

★ **If the God Realm flashback part is in purple, it is the corrected version.**

회상부분 말고 컬러부분에 대해서도 작화 의견 주시는 분들이 계셨는데 제가 상태가 영 안 좋아서 그런지 말씀하시는 걸 듣고 봐도 잘 모르겠더라고요... 아마 제 눈이든 머리든 둘 중 어딘가는 이상해진 모양입니다. 회상부분은 저 스스로도 안좋은 부분들이 보여서 수정한 거지만 컬러부분 나름 괜찮다고 생각한 부분조차도 '처참하다'는 말로 표현할 정도라니 뭘 어떻게 해야할지 모르겠더라고요.

There were people who gave me drawing opinions not only about the flashback part but also about the color part, but I couldn't really tell after listening to them talk whether it

was because I was not in a good condition or what... Perhaps something, either my eyes or my head, has become strange. I edited the flashback part because I saw some bad parts myself, but even the color part, which I thought was good, was described as 'horrible', so I didn't know what to do.

[curry sticker whitegom sitting at her desk]

특히 신쿠베라는 이제 좀 뜰 시기라 지난 챕터부터 공들이고 있는데도(시간부족으로 다른 캐릭터 작화는 다소 포기하더라도 신쿠베라는 포기안함) 꾸준히 망가져있다고... 유타랑 차별하는 거 보인다고 하셔서 아 정말 내가 모르는 문제가 있나 나도 모르게 소홀했나 싶어서 고치고고치고고치고 모자란 시간 쪼개서라도 신쿠베라 얼굴에는 더 투자를 해왔거든요 이번화에서 회상신 시간부족에 이르게 된 주원인이기도 한데... 그런데 이젠 지난챕터보다 더 처참하다고. 이쯤되면 정말로 제가 이상해진게 맞겠조 하하... 지난챕터부터 계속 의견주시는데 제 눈엔 보이지 않으니 정말 미칠 것 같아요. 사실 전부터 힘에 부쳐서 어시스턴트를 늘릴까 생각을 하고 있었는데 이게, 독자분들께서 이렇게나 답답해하며 어필하는 문제조차도 제 눈엔 안보이는 상황이면, 이건 어시스턴트를 늘린다고 해결되는 상태가 아니잖아요? 작화에 대한 최종검수는 작가가 하는 거지 어시가 하는 게 아니니까요.

In particular, even though I've been putting a lot of effort into God Kubera ever since it was time for him to appear starting from last chapter (even if I give up on drawing other characters due to lack of time, I don't give up on GodKubera), I keep getting told he looks off... They said it seemed like I was discriminating against him compared to Yuta, so I thought, "Oh, is there really a problem that I don't know about?" and that I was negligent without knowing, so I fixed it, fixed it, fixed it. Even with the limited time I had, I kept investing more into God Kubera's face. This is also the main reason I lacked time for the flashback scene in this episode... But now people call it 'even more horrible than last episode'. At this point, I'm thinking maybe I really am the strange one here haha... You've been giving me your opinions since the last chapter, but I'm really going crazy because I just can't see what you're talking about. Actually, I've been thinking about increasing the number of assistants for a long time, but if this is a situation where I can't even see the problem that readers are so frustrated and complaining about, it's not a situation that can be solved by increasing the number of assistants, right? The final review of the drawing is done by the author, not the assistant.

[curry sticker taking notes]

전부터 여러 독자분들이 건의하셨던 부분이기도 한데, 진지하게 장기휴재 생각하고 있습니다. 물론 이번 챕터 끝나고 나서요. 이번엔 외전도 안쓰고 블로그도 안할 거예요. 13년을 종일 쿠베라 생각만 하면서 마감을 반복하다보니 피로는 둘째치고 인지능력에 이상이 생긴 것 같아서, 정말 쿠베라 생각을 안 하고 있어야 해결이 되지 않을까 싶어서 그래요. 단순히 몸이 아픈 거면 병원을 가겠는데 지금 이 문제는 그런 게 아니라서...

This is something that many readers have suggested before, and I am seriously considering a long-term hiatus. Of course, after this chapter ends. This time, I won't be writing side stories or blogging. After 13 years of repeating deadlines while thinking about Kubera all day long, I feel like my cognitive ability, not to mention fatigue, was damaged, and I thought it would be solved

only if I stopped thinking about Kubera. If I was just sick, I would go to the hospital, but this problem isn't like that...

참, 신쿠베라는 겹쌍꺼풀 캐릭터가 아니에요. 제 만화에서 겹쌍꺼풀은 아샤, 사하, 셰스 같은 극소수 캐릭터만 가진 특징인데요... 신쿠베라는 그런 캐릭터가 아닙니다. 어째서인지 두분이 공통적으로 이 말씀을 하셨는데... 아마 팬아트의 영향이겠죠? 독자분들께서 그렇게 그리시는 거야 물론 자유지만, 저한테 고쳐달라고 하실 땐 원작을 먼저 확인하고 말씀해주셨으면 좋겠어요.

By the way, God Kubera is not a character with triple eyelids*. In my webtoon, triple eyelids are a feature only a few characters have, such as Asha, Saha, and Shess... God Kubera is not one of them. For some reason, two of you kept insisting he has them... Maybe it's the influence of some fanart? Of course, readers are free to draw it that way, but if you ask me to correct it, I hope you check the original first before making such demands.

감사합니다.

Thank you.

[curry sticker bear found melted]

*TL/N: "triple eyelid" - when the eyelid look to have 3 folds when one opens one's eyes, due to a furrow on it. It is considered a trait of beauty.

디자이너 성형외과

겹쌍꺼풀

어떻게 해야 하나요? (원인, 해결법)



외꺼풀(single fold)



쌍꺼풀(Double fold)



겹쌍꺼풀(Triple fold)



디자이너 성형외과 의원
Designer Plastic Surgery